



jepeuxvoter.lu  
 ichkannwaehlen.lu  
 icanvote.lu  
 eupossovotar.lu

**Appel aux multiplicateurs**

**Opruff un Multiplikatoren**

**Aufruf an die Multiplikatoren**

**Call for multipliers**

**Chiamata ai moltiplicatori**

**Poziva da multipliers**

**Chamada para moltiplicadores**



**Elections communales du 8 octobre 2017**

**Appel aux multiplicateurs**

**Renforçons le vivre ensemble et la cohésion sociale**

- Etes-vous prêts à sensibiliser les concitoyens de nationalité étrangère à s'inscrire sur les listes électorales communales de 2017 ?
- Seriez-vous prêts à suivre une formation de multiplicateurs ou recevoir les informations nécessaires ?

**Objectif :**

**Créer des pools de multiplicateurs qui s'engagent à informer et sensibiliser leur famille, leur entourage, le voisinage, les connaissances, leur communauté à s'inscrire sur les listes électorales et participer aux élections communales d'octobre 2017.**

**Contact auprès du CEFIS :**

5, avenue Marie-Thérèse  
 L-2132 Luxembourg  
 Tel: 44 743 501  
 Mail : [cefis@cefis.lu](mailto:cefis@cefis.lu)  
[www.cefis.lu](http://www.cefis.lu)

Les personnes de nationalité étrangère ont le droit de s'inscrire aux élections communales à condition d'avoir au moins 18 ans le jour des élections et justifier 5 années de résidence au Luxembourg le jour de l'inscription sur les listes électorales.

**Gemengewalen vum 8 Oktober 2017**

**Opruff un Multiplikatoren**

**Verstärke mir d'Zesummeliewen an de sozialen Zesammenhalt**

- Sidd dir bereet d'auslännesch Matbierger ze sensibiliséieren fir sech ob d'Wielerlëschten fir d'Gemengewalen 2017 anzedroen ?
- Sidd dir bereet eng Formatioun als Multiplikator matzemaachen oder déi noutwenneg Infomatiounen ze kréien ?

**Zil :**

**E Pool vu Multiplikatoren ze erschaafen déi sech engagéieren hir Famill, hiren entourage, hir Noperschaft, Bekanntschaften oder Gemeinschaft ze sensibiliséieren fir sech ob d'Wielerlëschten anzeschreiwien an bei de Gemengewalen 2017 matzemaachen.**

**Kontaktadress : CEFIS**

5, avenue Marie-Thérèse  
 L-2132 Luxembourg  
 Tel: 44 743 501  
 Mail [cefis@cefis.lu](mailto:cefis@cefis.lu)  
[www.cefis.lu](http://www.cefis.lu)

D'auslännesch Matbierger hun d'Recht sech ob d'Gemengewallëschten anzeschreiwien ënnert der Bedéngung datt si op d'mannst 18 Joer hun den Dag vun de Walen an op d'mannst 5 Joer am Land gewunnt hun um Datum vun hirer Aschreiwung.

**Kommunalwahlen am 8. Oktober 2017**

**Aufruf an die Multiplikatoren**

**Lassen Sie uns das Zusammenleben und den sozialen Zusammenhalt stärken!**

- Sind Sie bereit, ausländische MitbürgerInnen zu sensibilisieren, damit sie sich auf die Wählerlisten für die Kommunalwahlen 2017 eintragen lassen?
- Wären Sie bereit, an einer Weiterbildung für Multiplikatoren teilzunehmen oder die relevanten Informationen zu erhalten?

**Ziel :**

**Schaffung eines Pools von Multiplikatoren, die sich dafür einsetzen, dass ihre Familie, ihr Freundes- und Bekanntenkreis und die Nachbarn sich in die Wählerlisten eintragen lassen und an den Kommunalwahlen im Oktober 2017 teilnehmen.**

**Kontaktadresse im CEFIS :**

5, avenue Marie-Thérèse  
 L-2132 Luxembourg  
 Tel.: 44 743 501  
 Mail: [cefis@cefis.lu](mailto:cefis@cefis.lu)  
[www.cefis.lu](http://www.cefis.lu)

Personen ausländischer Nationalität sind berechtigt, sich für die Kommunalwahlen in die Wählerlisten eintragen zu lassen unter der Bedingung, dass sie am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben und am Tag der Eintragung in die Wählerliste seit mindestens 5 Jahren in Luxemburg residieren.

<p><b>Local elections on 8th October 2017</b></p> <p><b>Call for multipliers</b></p> <p><b>Reinforcing togetherness and social cohesion</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Are you ready to raise awareness of fellow citizens of foreign nationality to register as voters for the local elections of 2017 ?</li> <li>• Would you be ready to undertake a training of multiplier or to receive any necessary information on this topic ?</li> </ul> <p><b>Objective :</b></p> <p><b>Creation a pool of multipliers committed to informing and raising awareness to their family, their acquaintances, their neighbours, their community, to register as voters on the electoral list and to participate in the local elections in October 2017.</b></p> <p><b>CEFIS contact point :</b> 5, avenue Marie-Thérèse L-2132 Luxembourg Tel: 44 743 501 Mail : <a href="mailto:cefis@cefis.lu">cefis@cefis.lu</a> <a href="http://www.cefis.lu">www.cefis.lu</a></p> <p>For the local elections, foreign nationals can register as voters under the following conditions, being at least 18 years old and justify 5 years of residence in Luxembourg on the day of the registration on the electoral list.</p>	<p><b>Elezioni comunali dell'8 ottobre 2017</b></p> <p><b>Chiamata ai moltiplicatori</b></p> <p><b>Rinforziamo il vivere insieme e la coesione sociale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siete pronti a sensibilizzare i cittadini stranieri a iscriversi nelle liste elettorali comunali del 2017 ?</li> <li>• Sareste pronti a ricevere una formazione di informatori e promotori o le informazioni necessarie ?</li> </ul> <p><b>Obiettivo :</b></p> <p><b>Creare un pool di promotori che si impegnano a informare e sensibilizzare le loro famiglie, i vicini, le loro conoscenze, le loro comunità a iscriversi nelle liste elettorali e partecipare alle elezioni di ottobre 2017.</b></p> <p><b>Contatto presso il CEFIS :</b> 5, avenue Marie-Thérèse L-2132 Luxembourg Tel: 44 743 501 Mail : <a href="mailto:cefis@cefis.lu">cefis@cefis.lu</a> <a href="http://www.cefis.lu">www.cefis.lu</a></p> <p>Le persone de nazionalità straniera hanno il diritto di iscriversi alle elezioni comunali a condizione di avere almeno 18 anni il giorno delle elezioni e giustificare 5 anni di residenza in Lussemburgo il giorno dell'iscrizione nelle liste elettorali.</p>	<p><b>Općinski izbori 8 oktobra 2017</b></p> <p><b>Poziva da multipliers</b></p> <p><b>Ojačajmo zajednički život i stvarajmo društvo koje će osigurati dobrobit svih svojih članova</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeste li spremni senzibilizirati naše sugrađane stranih nacionalnosti da se upišu u biračke spiskove za općinske izbore 2017. godine ?</li> <li>• Biste li bili spremni osposobiti se za posao aktivista ili primati potrebne informacije ?</li> </ul> <p><b>Cilj :</b></p> <p><b>Stvoriti tim aktivista koji će se potruditi da informira i zainteresira obitelji stranaca, njihovu okolinu, susjede i poznanike, kao i članove njihovih zajednica, da se upišu u biračke spiskove kako bi mogli učestvovati na općinskim izborima, koji će se održati u oktobru 2017. godine.</b></p> <p><b>Kontakt sa na CEFIS :</b> 5, avenue Marie-Thérèse L-2132 Luxembourg Tel: 44 743 501 Mail : <a href="mailto:cefis@cefis.lu">cefis@cefis.lu</a> <a href="http://www.cefis.lu">www.cefis.lu</a></p> <p>Osobe strane nacionalnosti imaju se pravo upisati na biračke spiskove pod uvjetom da na dan održavanja općinskih izbora imaju barem 18 godina i mogu dokazati da borave barem 5 godina u Luksemburgu.</p>	<p><b>Eleições comunais de 8 de outubro 2017</b></p> <p><b>Chamada para Multiplicadores</b></p> <p><b>Reforcemos a vida em comum e a coesão social</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Está disposto a sensibilizar concidadãos de nacionalidade estrangeira para se recensearem para as eleições comunais de 2017 ?</li> <li>• Estaria disposto a participar numa formação de multiplicadores ou a receber as informações necessárias ?</li> </ul> <p><b>Objectivo :</b></p> <p><b>Criar pools de multiplicadores que se comprometam a informar e a sensibilizar a família, os conhecidos, os vizinhos e a comunidade no sentido de estes se recensearem e participarem nas eleições comunais de outubro 2017.</b></p> <p><b>Contacto junto do CEFIS:</b> 5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg Tel : 44 743 501 Mail: <a href="mailto:cefis@cefis.lu">cefis@cefis.lu</a> <a href="http://www.cefis.lu">www.cefis.lu</a></p> <p>As pessoas de nacionalidade estrangeira têm o direito de se recensear para votar nas eleições comunais, na condição de terem pelo menos 18 anos completados no dia das eleições e de serem residentes no Luxemburgo há pelo menos 5 anos no dia em que se recensearem.</p>
---	---	--	---